

Jahresbericht des Zentralpräsidenten

Liebe Mitglieder, liebe Freundinnen und Freunde der ASPr-SVG | Polio.ch

Im Jahr 2023 haben sich die Aktivitäten unserer Vereinigung weiter normalisiert und es war wieder Gelegenheit, sich häufiger persönlich zu treffen, miteinander auszutauschen und neue Ideen zu entwickeln.

Delegiertenversammlung und Präsidententreffen

Während dieser Versammlung und den Treffen der Präsidentinnen und Präsidenten wurden für die Vereinigung wichtige Punkte besprochen, darunter die Situation der Sektionen und ihrer Mitglieder.

Die Sektionen haben 2023 eine willkommene finanzielle Unterstützung für ihre Aktivitäten erhalten, die sich in ihrer Wirkung auch in den kommenden Jahren zeigen wird. Ein weiteres wichtiges Thema waren wiederum die Kurse, deren Kosten und mögliche Gründe für den Rückgang der Teilnehmerzahlen. Der Hin- und Rückweg wird mit zunehmendem Alter unserer Mitglieder ein Hindernis zur Teilnahme.

Zentralvorstand

Die Mitglieder des Zentralvorstandes haben sich regelmässig über strategische Fragen und die laufenden Geschäfte der Vereinigung ausgetauscht. Im Zentralvorstand wurde durch den Rücktritt von Johannes Flückiger auf die Delegiertenversammlung 2023 hin eine Ergänzungswahl nötig; neu wurde Frau Beatrice Luginbühl, Präsidentin der Sektion Zürich, in den Vorstand gewählt.

Neben anderen Themen beschäftigte sich der Zentralvorstand intensiv mit Lösungen für den Fortbestand der Sektion Waadt/Wallis/Genf, nachdem die Sektion keinen Vorstand mehr bilden konnte. Leider konnte die Auflösung nicht verhindert und nur eine indirekte Lösung gefunden werden, indem allen Mitgliedern der Übertritt in eine andere Sektion bzw. die Mitgliedschaft direkt beim Zentralsekretariat angeboten wurde. Positiv zu werten ist, dass mehr als drei Viertel der ehemaligen Mitglieder auch 2024 weiter bei der ASPr-SVG sind.

Das Zentralsekretariat

Die Hauptfunktion des Zentralsekretariats besteht darin, Dienstleistungen wie Kurse, finanzielle Unterstützung, Beratung und Information für Mitglieder und Sektionen anzubieten und zu erbringen. Nachdem Mitte des ersten Halbjahres das Team wieder vollständig hergestellt und die Organisation eingespielt war, bedingten leider Krankheitsausfälle im zweiten Halbjahr, insbesondere des Zentralsekretärs, eine Erschwernis bei der Erfüllung der Aufgaben. Daher begleitete der Zentralvorstand in dieser Zeit die verbliebenen Mitarbeitenden enger, als es seiner sonst rein strategischen Aufgabenstellung entspricht.

BSV

Im Berichtsjahr kam der Leistungsvertrag für die Periode 2020–2023 zum Abschluss und es galt, den neuen Leistungsvertrag 2024–2027 vorzubereiten. Einiges wurde auf den Weg gebracht, doch blieben Arbeiten liegen, die erst im ersten Halbjahr 2024 dann nachgearbeitet werden konnten. Die Zeichen sehen nun gut aus, denn der Leistungsvertrag mit dem BSV ist für die Erfüllung unserer Dienstleistungen für die Mitglieder in Form von Kursen, Unterstützung und Beratung in den nächsten Jahren entscheidend.

Dank an die Sektionen und an das Zentralsekretariat

Die Sektionen bilden das Fundament der ASPr-SVG und sind die nächsten Kontakte für die Mitglieder zum gegenseitigen Austausch. Für ihr Engagement gebührt den Präsidentinnen und Präsidenten der Sektionen sowie den Mitgliedern der Sektionsvorstände ein herzliches Dankeschön. Ohne sie würde die ASPr-SVG nicht existieren. Die auf das Post-Polio-Syndrom spezialisierte Fachgruppe SIPS verdient ebenfalls unser aller Dank, denn sie spielt eine besondere Rolle bei der Information über Poliomyelitis und über das Post-Polio-Syndrom. Ich danke auch dem Team des Zentralsekretariats, dessen Arbeit während des Jahres durch Einarbeitung, längere Krankheitsausfälle und Personalwechsel nicht einfach war.

Die ASPr-SVG hat eine Zukunft

Trotz aller Widrigkeiten im Jahr 2023 ist die ASPr-SVG gut für die Zukunft aufgestellt. Unsere Aufenthalte, Aktivitäten und Kurse sind bei den Teilnehmenden beliebt. Die Aktualisierung des Angebots und der Ausbau der Kontakte zu den Institutionen für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen sind in Angriff genommen.

Die Basis unserer Vereinigung, die nun ihren 85. Geburtstag mit dem Polio-Tulpenfest in Freiburg gefeiert hat, sind die Mitglieder. Denn eine Vereinigung wird durch ihre Mitglieder geprägt und getragen. Ihnen gilt deshalb mein besonderer Dank – für ihre oft jahrzehntelange Treue, ihren Einsatz auf allen Ebenen für die Verwirklichung unserer Ziele und ihre Unterstützung anderer Mitglieder und Menschen, die Rat und Tat benötigen haben oder benötigen.

◇ *Sebastiano Carfora, Zentralpräsident der ASPr-SVG*

Rapport annuel du président central

Chers/ères membres, chers/ères amies et amis de l'ASPr-SVG | Polio.ch,

En 2023, les activités de notre Association ont continué à se normaliser et nous avons à nouveau eu l'occasion de nous rencontrer plus souvent, de partager nos expériences et de développer face à face de nouvelles idées.

Assemblée des délégués et réunions des présidents

Au cours de cette assemblée et lors des réunions des présidents, des points importants pour l'Association ont été abordés, notamment la situation des sections et de leurs membres.

En 2023, les sections ont reçu un soutien financier bienvenu pour leurs activités, dont les effets se feront sentir dans les années à venir. Un autre thème important a de nouveau été les cours, leurs coûts et les raisons possibles de la baisse du nombre de participants. Avec l'âge croissant de nos membres, le trajet aller-retour devient un obstacle à la participation.

Conseil

Les membres du Conseil se sont régulièrement entretenus de questions stratégiques et des affaires courantes de l'Association. Au sein du Conseil, la démission de Johannes Flückiger pour l'Assemblée des délégués de 2023 a nécessité une élection complémentaire; M^{me} Beatrice Luginbühl, présidente de la section Zurich, a été nouvellement élue au Conseil.

Outre d'autres thèmes, le Conseil s'est penché intensivement sur des solutions pour assurer la pérennité de la section Vaud/Valais/Genève, après que celle-ci n'a plus pu former de comité. Malheureusement, la dissolution n'a pas pu être évitée et seule une solution indirecte a été trouvée en proposant à tous les membres de rejoindre une autre section ou d'adhérer directement au secrétariat central. Il est positif de constater que plus des trois quarts des anciens membres continuent à faire partie de l'ASPr-SVG en 2024.

Secrétariat central

La fonction principale du secrétariat central est d'offrir et de fournir des services tels que des cours, du soutien financier, des conseils et des informations aux membres et aux sections. Après le rétablissement complet de l'équipe et une organisation bien rodée au milieu du premier semestre, des absences pour cause de maladie au cours du second semestre, notamment du secrétaire central, ont malheureusement rendu l'accomplissement des tâches plus difficile. C'est pourquoi, durant cette période, le Conseil a accompagné les collaborateurs restants de manière plus étroite que ne l'exigent ses tâches purement stratégiques.

OFAS

Au cours de l'année sous revue, le contrat de prestations pour la période 2020–2023 est arrivé à son terme et il a fallu préparer le nouveau contrat de prestations 2024–2027. Certaines choses ont été mises en route, mais des travaux sont restés en suspens et n'ont pu être complétés qu'au cours du premier semestre 2024. Les signes sont maintenant encourageants, car le contrat de prestations avec l'OFAS est décisif pour l'accomplissement de nos prestations aux membres sous forme de cours, de soutien et de conseil dans les années à venir.

Merci aux sections et au secrétariat central

Les sections constituent le fondement de l'ASPr-SVG et sont les contacts les plus proches des membres pour des échanges réciproques. Pour leur engagement, les présidentes et présidents des sections ainsi que les membres des comités des sections méritent un grand merci. Sans eux, l'ASPr-SVG n'existerait pas. Le groupe spécialisé pour le syndrome post-polio CISP mérite également tous nos remerciements, car il joue un rôle particulier dans l'information sur la poliomyélite et sur le syndrome post-polio. Je remercie également l'équipe du secrétariat central, dont le travail n'a pas été facile tout au long de l'année en raison de sa période de familiarisation, d'arrêts maladie prolongés et de changements de personnel.

L'ASPr-SVG a un avenir

Malgré tous les aléas de l'année 2023, l'ASPr-SVG est bien positionnée pour l'avenir. Nos séjours, activités et cours sont appréciés par les participants. L'actualisation de l'offre et le développement des contacts avec les institutions pour personnes handicapées physiques sont lancés. La base de notre Association, qui vient de fêter son 85^e anniversaire avec la Fête des tulipes Polio à Fribourg, ce sont ses membres. En effet, une association est marquée et soutenue par ses membres. C'est pourquoi je tiens à les remercier tout particulièrement – pour leur fidélité qui dure souvent depuis des décennies, leur engagement à tous les niveaux pour la réalisation de nos objectifs et leur soutien aux autres membres et aux personnes qui ont eu ou ont besoin de conseils et d'aide.

◇ *Sebastiano Carfora, président central de l'ASPr-SVG*

Jahresbericht des Zentralsekretärs

Man darf von einem turbulenten Jahr für die ASPr-SVG | Polio.ch sprechen. Personelle Ausfälle, personelle Wechsel und der unerwartete Hinschied eines langjährigen Kursleiters haben das Zentralsekretariat auf Trab gehalten. Dass diese Turbulenzen auch den Beginn des Jahres 2024 beeinflusst haben, ist unvermeidlich. Der Schreibende hat das ganze vergangene Jahr nicht persönlich miterlebt, wohl aber die Konsequenzen für das laufende Jahr. Am 15. Januar 2024 hat der neue Zentralsekretär seine Arbeit aufgenommen. Seither konnte Vieles wieder in geregelte Bahnen gelenkt werden.



Zentralsekretariat

Das Jahr 2023 war geprägt von personellen Wechseln. Im Februar hat Christian Feldhausen die Ressorts Kommunikation, SIPS und weitere Aufgaben übernommen. Im März ist Catherine Nobel als neue Sekretärin der Vereinigung eingestiegen. In beiden Fällen war eine Einführung durch die vorherigen Stelleninhaberinnen nur mangelhaft oder gar nicht möglich. Ab Mitte Jahr war auch der Zentralsekretär abwesend und mit ihm der Interimsbeauftragte für Marketing mit einem Mandat für die Erstellung einer neuen Homepage, dessen befristeter Vertrag regulär auf Ende Juni ausgelaufen ist.

Weitere mehrmonatige Krankheitsfälle haben das Zentralsekretariat bis Ende Jahr (und weit ins neue Jahr begleitet), was ab September zur Einstellung des ausgewiesenen Kursexperten und langjährigen Kursleiters Mario Tobler geführt hat. Er wurde insbesondere für die Entwicklung neuer Kursangebote sowie die Qualitäts- und Kostenkontrolle der Kurse angestellt.

Sektionen

Auch die Sektionen sind nicht von einem Sturm verschont worden. Die Sektion Waadt/Wallis/Genf hat sich aufgelöst, da kein neuer Vorstand gefunden werden konnte. Die Mitglieder dieser Sektion erhielten die Möglichkeit, sich einer anderen Sektion oder dem Zentralsekretariat anzuschliessen.

Kurse und Aktivitäten

Die Teilnahmezahlen haben nicht die Belegung von vor Corona erreichen können, haben sich jedoch stabilisiert und leicht erhöht. Mit «Aktivität nach Mass» wurde ein neues Angebot ins Leben gerufen, das gleich mit drei erfolgreichen Anlässen auftrumpfen konnte. Nach dem unerwarteten Tod von Pierre Schwab während eines Kurses ganz Ende 2022 musste das Zentralsekretariat seine vier Kurse für 2023 neu ausrichten, neue Kursleitende suchen, neue Inhalte bestimmen und neue Teilnehmende finden.

BSV und Finanzen

Dem Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV), insbesondere Frau Laurence Capraro und Herrn Adrian Vonlanthen, gebührt unendlicher Dank. Sie haben trotz der widrigen Umstände der ASPr-SVG mit einer hoch anzurechnenden Geduld durch die komplexen Zeiten des Reportings und der Ausarbeitung eines neuen Leistungsvertrags für die Jahre 2024 bis 2027 geholfen.

Der neue Vierjahresvertrag konnte im Februar 2024 unterschrieben werden. Die maximal möglichen Unterstützungsgelder sind zwar niedriger als in früheren Jahren, ermöglichen aber die Aufrechterhaltung des Angebots der ASPr-SVG.

Dank des Verkaufs der Stammanteile der Kleiderverwertungsfirma Solitex hat das Geschäftsjahr in guten schwarzen Zahlen abgeschlossen. Berücksichtigt man jedoch die Defizite der Jahre 2021 und 2022, ist die schwarze Zahl eher als Ausgleich für diese Verlustjahre zu werten.

Fazit für 2024 und 2025

Es gibt viel zu tun, aber die ASPr-SVG kann weiterhin erfolgreich ihr Kerngeschäft bespielen: Blockkurse für Menschen mit Lähmungen/körperlichen Einschränkungen sowie Eintageskurse und neu halbtägige Seminare für Polio-Betroffene und andere. Hinzu kommt die Information und Sensibilisierung der Öffentlichkeit über das Post-Polio-Syndrom, aber auch der medizinischen/pflegerischen Fachleute und Institutionen.

◇ Mario Corpataux, Zentralsekretär ASPr-SVG | Polio.ch



RAPPORT ANNUEL 2023

Rapport annuel du secrétaire central

On peut parler d'une année turbulente pour l'ASPr-SVG | Polio.ch. Des absences, des changements de personnel et le décès inattendu d'un responsable de cours de longue date ont tenu le secrétariat central en haleine. Il est inévitable que ces turbulences aient également influencé le début de l'année 2024. Le rédacteur n'a pas vécu personnellement l'année écoulée, mais il en a vu les conséquences pour l'année en cours. Le 15 janvier 2024, le nouveau secrétaire central a pris ses fonctions. Depuis lors, beaucoup de choses ont pu être remises sur les rails.

Le secrétariat central

L'année 2023 a été marquée par des changements de personnel. En février, Christian Feldhausen a repris les ressorts communication, CISP et d'autres tâches. En mars, Catherine Nobel est devenue la nouvelle secrétaire de l'Association. Dans les deux cas, l'introduction par les anciennes titulaires du poste n'a été que peu ou pas possible. Le secrétaire central a également été absent à partir du milieu de l'année et, avec lui, le responsable intérimaire du marketing, chargé d'un mandat pour la création d'un nouveau site Internet, dont le contrat à durée déterminée a normalement expiré fin juin.

D'autres cas de maladie de plusieurs mois ont accompagné le secrétariat central jusqu'à la fin de l'année (et encore durant l'année 2024), ce qui a conduit à l'embauche, à partir de septembre, de Mario Tobler, expert reconnu en matière de cours et responsable de cours de longue date. Il a été engagé en particulier pour le développement de nouvelles offres de cours ainsi que pour le contrôle de la qualité et des coûts des cours.

Les sections

Les sections n'ont pas non plus été épargnées par la tempête. La section Vaud/Valais/Geneve a été dissoute, faute d'avoir pu trouver un nouveau comité. Les membres de cette section ont eu la possibilité de s'affilier à une autre section ou au secrétariat central.

Cours et activités

Le nombre de participants n'a pas pu atteindre le taux d'occupation d'avant Corona, mais il s'est stabilisé et a légèrement augmenté. Une nouvelle offre a vu le jour avec les « Activités sur mesure », qui a tout de suite remporté un franc succès avec trois manifestations.

Après le décès inattendu de Pierre Schwab lors d'un cours à la fin de l'année 2022, le secrétariat central a dû réorienter ses quatre cours pour 2023, chercher de nouveaux responsables de cours, définir de nouveaux contenus et trouver de nouveaux participants.

OFAS et finances

L'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), en particulier M^{me} Laurence Capraro et M. Adrian Vonlanthen, mérite des remerciements infinis. Malgré les circonstances défavorables, ils ont aidé l'ASPr-SVG à traverser les périodes complexes du reporting et de l'élaboration d'un nouveau contrat de prestations pour les années 2024 à 2027 avec une patience qui mérite d'être saluée.

Le nouveau contrat de quatre ans a pu être signé en février 2024. Les fonds de soutien maximaux possibles sont certes inférieurs à ceux des années précédentes, mais ils permettent de maintenir l'offre de l'ASPr-SVG.

Grâce à la vente des parts sociales de l'entreprise de recyclage de vêtements Solitex, l'exercice s'est clôturé dans de bons chiffres noirs. Cependant, si l'on considère les déficits des années 2021 et 2022, le chiffre noir doit plutôt être considéré comme une compensation pour ces années de pertes.

Conclusion pour 2024 et 2025

Il y a beaucoup à faire, mais l'ASPr-SVG peut continuer à jouer avec succès dans ses activités principales: des cours en bloc pour les personnes atteintes de paralysie/limitations physiques ainsi que des cours d'une journée et, désormais, des séminaires d'une demi-journée pour les personnes atteintes de polio et autres. À cela s'ajoutent l'information et la sensibilisation du public au syndrome post-polio, mais aussi vis-à-vis des professionnels de la santé/des soins et des institutions.

◇ Mario Corpataux, secrétaire central ASPr-SVG | Polio.ch

MERCI

JAHRESBERICHT 2023

Spenden und Unterstützungsbeiträge

In diesem Jahr erreichten uns zahlreiche Spenden von Privatpersonen, Unternehmen und Stiftungen. Ob klein oder gross, alle haben uns erfreut. Jeder gespendete Betrag ist wertvoll und hilft uns, unser Ziel zu erreichen: die Integration von Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen durch Kurse und Dienstleistungen zu unterstützen.

Die Unterstützungsbeiträge helfen uns bei der Verwirklichung folgender Projekte:

- > Entwicklung und Durchführung des Kursangebots
- > Entlastung von Personen mit schwachem Einkommen durch verbilligten Zugang zum Kursangebot
- > Unterstützung der Fachgruppe SIPS (Schweizerische Interessengemeinschaft für das Post-Polio-Syndrom): Kommunikationsmassnahmen, um in der Öffentlichkeit und bei Fachpersonen das Bewusstsein für das Post-Polio-Syndrom zu stärken (Vorträge, Thementage, Broschüren).

Unser Dank und unsere Anerkennung gelten insbesondere folgenden Einrichtungen:

- > Bundesamt für Sozialversicherungen
- > Fondation Léon Wulfsohn
- > Fondation Coromandel
- > Fondation Dorothea Kündig
- > Stiftung Denk an mich
- > Firma Tell-TEX GmbH

sowie allen Spenderinnen und Spendern.

RAPPORT ANNUEL 2023

Dons et soutiens

De nombreux dons de personnes privées, entreprises et fondations nous sont parvenus cette année. Petits ou grands, ils nous ont tous beaucoup touchés. Toute somme versée nous est précieuse et nous permet d'atteindre notre objectif: soutenir l'intégration des personnes en situation de handicap physique par le biais de cours et de prestations de services.

Vos soutiens financiers nous ont permis de réaliser les projets suivants:

- > la mise en place et le développement de l'offre des cours
- > le soutien des personnes à revenu modeste, facilitant leur accès à nos cours
- > le soutien au groupe spécifique Communauté suisse d'Intérêts du Syndrome Post-Polio (CISP): actions de communication afin de faire mieux connaître le syndrome post-polio auprès du grand public et des spécialistes de la santé (conférences, journées thématiques, brochures).

Nos remerciements et notre gratitude s'adressent tout particulièrement à:

- > l'Office fédéral des assurances sociales
- > la Fondation Léon Wulfsohn
- > la Fondation Coromandel
- > la Fondation Dorothea Kündig
- > la Fondation Denk an mich
- > l'entreprise Tell-TEX Sàrl

ainsi qu'à nos donateurs et donatrices.

Kommunikation

Die Kommunikation war auch im Jahr 2023 ein wichtiger Bestandteil der Arbeit der ASPr-SVG|Polio.ch. Ihre Ziele sind unter anderem eine erhöhte Sichtbarkeit der Schweizerischen Vereinigung der Gelähmten bei den Mitgliedern, Partnern und der Öffentlichkeit und eine Intensivierung des Kontaktes mit den Mitgliedern. Die Kommunikationsmassnahmen konzentrieren sich auf vier Bereiche: das Mitgliedermagazin *Faire Face*, die beiden Websites, die sozialen Medien und die Direktkommunikation mit den Mitgliedern und Partnern, dazu punktuell die Kommunikation mit den Medien.

Themen ausnutzen

Nach mehrmonatiger Vakanz konnte das Ressort Kommunikation durch meine Anstellung ab Februar 2023 wieder besetzt werden. Im ersten Halbjahr kommunizierte die ASPr-SVG breit und nutzte vorhandene Gelegenheiten zur Intensivierung der Kommunikation, so zum Beispiel gegenüber den Medien im Zusammenhang mit der Demonstration vor einem Restaurant in Delémont oder gegenüber den Mitgliedern für die neuen Aktivitäten nach Mass. Im zweiten Halbjahr waren die Ressourcen durch krankheitsbedingte Absenzen im Zentralsekretariat und die Technik begrenzt und es wurde generell weniger kommuniziert.

2023 wurden zusammen mit den Kursprogrammen 2023 und 2024 insgesamt fünf Ausgaben des Magazins *Faire Face* und eine Polio-Beilage herausgegeben. Auf der Webseite wurden je Sprache (Deutsch und Französisch) fast fünfzig News-Beiträge publiziert. Bei der direkten Kommunikation mit den Mitgliedern über Mailings per Post und E-Mail standen neben den Einladungen zu den SIPS-Tagungen insbesondere Promotionen unserer Aufenthalte, Aktivitäten und Kurse im Vordergrund. Eine Schwierigkeit besteht darin, die E-Mail-Adressen – soweit vorhanden – unserer Mitglieder zu erhalten, um kurzfristig schnell relevante Informationen an sie verbreiten zu können.

Stetige Kommunikation für 2024

Für 2024 stehen die Verstärkung der Kommunikationsmassnahmen und die Publikation der Aufenthalte, Aktivitäten und Kurse 2025 bereits im Herbst auf dem Programm. Auch über die Websites und die sozialen Medien soll wieder verstärkt kommuniziert werden. Die Aufenthalte, Aktivitäten und Kurse sollen neu intensiver als vorher bei den Institutionen (Heime, Werkstätten und Betreute Wohneinrichtungen) bekannt gemacht werden, um die Teilnehmerszahlen zu erhöhen.

◇ Christian Feldhausen
Leiter Kommunikation und Marketing

Communication

La communication a également été en 2023 un élément important du travail de l'ASPr-SVG|Polio.ch. Ses objectifs sont notamment d'accroître la visibilité de l'Association Suisse des Paralysés auprès de ses membres, de ses partenaires et du grand public, et d'intensifier les contacts avec les membres. Les mesures de communication se concentrent sur quatre domaines: le magazine des membres *Faire Face*, les deux sites internet, les réseaux sociaux et la communication directe avec les membres et les partenaires, auxquels s'ajoute ponctuellement la communication avec les médias.

Exploiter les thèmes

Après plusieurs mois de vacance, le domaine de la communication a pu être repourvu grâce à mon engagement à partir de février 2023. Au cours du premier semestre, l'ASPr-SVG a communiqué largement et a profité des occasions existantes pour intensifier sa communication, par exemple envers les médias en lien avec la manifestation devant un restaurant à Delémont ou envers les membres pour les nouvelles activités sur mesure. Au cours du deuxième semestre, les ressources ont été limitées par des absences pour cause de maladie au secrétariat central et par la technique, et il y a eu moins de communication en général.

En 2023, avec les programmes de cours 2023 et 2024, cinq numéros du magazine *Faire Face* et une annexe polio ont été publiés. Sur le site internet, près de cinquante actualités ont été publiées par langue (français et allemand). En ce qui concerne la communication directe avec les membres via des mailings par courrier et par e-mail, outre les invitations aux journées CISP, l'accent a été mis en particulier sur les promotions de nos séjours, activités et cours. L'une des difficultés consiste à obtenir les adresses e-mail – lorsqu'elles existent – de nos membres, afin de pouvoir diffuser à court terme et rapidement des informations pertinentes aux membres.

Une communication en continu pour 2024

Pour 2024, la consolidation des mesures de communication et la publication des séjours, activités et cours 2025 sont déjà au programme en automne. La communication via les sites web et les réseaux sociaux doit également être à nouveau renforcée. Les séjours, activités et cours doivent désormais faire l'objet d'une communication plus intensive qu'auparavant auprès des institutions (foyers, ateliers et structures d'hébergement encadrées) afin d'augmenter le nombre de participant-e-s.

◇ Christian Feldhausen
Responsable communication et marketing

Aufenthalte, Aktivitäten und Kurse



Eine Vielzahl von Aspekten ist für die Teilnehmenden unserer Angebote von Bedeutung, darunter das individuelle Eingehen auf ihre Bedürfnisse, die familiäre Atmosphäre und die attraktiven, kostengünstigen Preise. Unsere mehrtägigen Angebote für Kurse, Ferien und Freizeit sowie die Tagungen und Aktivitäten bieten umfassende Inklusion auf verschiedenen Ebenen, fördern die Autonomie, bieten Hilfe zur Selbsthilfe, lehren neue Erfahrungen und Kenntnisse und ermöglichen Freizeitaktivitäten und Sport. Somit sind wir das ganze Jahr über ganzheitlich tätig.

Ein vielfältiges Programm

Für das Jahr 2023 hatten wir ein vielfältiges Programm von 24 mehrtägigen Angeboten (Blockkurse) mit Aufenthalten, Aktivitäten und Kursen zusammengestellt. Unsere Mitglieder und externen Teilnehmenden nutzten insgesamt 1839 Kurstage, eine Steigerung um 82 Kurstage im Vergleich zum Vorjahr. Beliebte Kursorte, Themen und Angebote bilden die Pfeiler unseres Programms, das sich deshalb über mehrere Jahre hinweg durch grosse Kontinuität auszeichnet.

Aufgrund der Schliessung des Schwimmbades in Sumiswald zum Jahresende 2022 haben wir für die Schwimmkurse neu zwei Kursorte – Kerenzerberg GL und Delémont JU – gefunden. Für die deutschsprachigen Teilnehmenden gab es zwei Schwimmkurse im hochgelegenen Kerenzerberg, für die französischsprachigen fanden zwei in Delémont in dem sehr geschätzten Bad Aquavirat im nahen Crémines statt.

Der beliebte Kurs «Singen für Leib und Seele» wurde erstmals im Kurhaus Wilen am Sarnersee durchgeführt, weil die Infrastruktur in Wildhaus nicht mehr ideal war. Dies erwies sich als gute Wahl. In der Romandie war es schwierig, die Kurse in St-Maurice zu belegen, so dass drei davon nicht stattfinden konnten – der plötzliche Tod des erfahrenen und beliebten Kursleiters Pierre Schwab hinterliess eine spürbare Lücke.

Entwicklung neuer Angebote

Im Herbst konnten wir erstmals «Aktivitäten nach Mass» organisieren, individuell gestaltete Veranstaltungen mit mindestens fünf Teilnehmenden. Sie stiessen auf gute Resonanz und bieten kurzfristig realisierbare, flexible Möglichkeiten für Weiterbildung, Austausch und Auszeit. Für das Programm 2024 wurden zwei spezielle Aufenthalte für Polio-Betroffene an neuen Kursorten entwickelt: die Atemwoche im «Zentrum Elisabeth» in Walchwil ZG und die Schwimmwoche in Leukerbad VS. Nach mehrjähriger Unterbrechung bieten wir das zweisprachige Sommerlager «Erholung im Emmental» in Sumiswald wieder an.

Ohne Leitende und Betreuende geht nichts

Ein grosses «Dankeschön!» gehört den Leitenden und den Betreuenden, die sich immer wieder mit viel Engagement und Motivation einsetzen. Vor allem dank ihres Herzblutes können die Teilnehmenden immer wieder erlebnisreiche und schöne Tage erleben.

◇ Team Goodtime



RAPPORT ANNUEL 2023

Séjours, activités et cours

De nombreux aspects sont importants pour les participant-e-s à nos offres, notamment la prise en compte individuelle de leurs besoins, l'atmosphère familiale et les prix attractifs et avantageux. Nos offres de plusieurs jours, les cours, vacances et loisirs, ainsi que les journées et activités permettent une inclusion complète à différents niveaux. En effet, elles encouragent l'autonomie, proposent une aide à l'entraide et permettent de faire de nouvelles expériences, d'acquérir des connaissances et de pratiquer du sport et des activités. Nous œuvrons donc de manière holistique tout au long de l'année.

Un programme varié

Pour l'année 2023, nous avons concocté un programme varié de 24 offres de plusieurs jours (cours blocs) avec des séjours, activités et cours. Nos membres et les participants externes ont bénéficié de 1839 jours de cours au total, soit une augmentation de 82 jours de cours par rapport à l'année précédente. Des lieux de cours, formules et thèmes appréciés constituent les piliers de notre programme, qui se caractérise donc par une grande continuité sur plusieurs années.

En raison de la fermeture de la piscine de Sumiswald à la fin de l'année 2022, nous avons trouvé deux nouveaux lieux pour les cours de natation: Kerenzerberg GL et Delémont JU. Pour les participant-e-s germanophones, deux cours de natation ont été organisés à Kerenzerberg, en altitude, et pour les francophones, deux cours ont eu lieu à Delémont, avec les bains Aquavirat à Crémines, tout près et très appréciés.

Le cours de chant très populaire «Singen für Leib und Seele» a été organisé pour la première fois au Kurhaus de Wilen, au bord du lac de Sarnen, car l'infrastructure de Wildhaus n'était plus idéale. Cela s'est avéré être un bon choix. En Suisse romande, il a été difficile de réaliser les cours à St-Maurice, si bien que trois d'entre eux n'ont pas pu avoir lieu – le décès soudain de Pierre Schwab, responsable de cours expérimenté et apprécié, a laissé un manque perceptible.

Développement de nouvelles offres

En automne, nous avons pu organiser pour la première fois des «activités sur mesure», des manifestations conçues individuellement avec au moins cinq participant-e-s. Elles ont rencontré un bon succès et offrent des possibilités flexibles et réalisables à court terme pour la formation continue, l'échange ou un temps de recul. Pour le programme 2024, deux séjours spécifiques pour les personnes atteintes de polio ont été développés à deux endroits de cours nouveaux: la semaine de respiration au «Zentrum Elisabeth» à Walchwil ZG et la semaine de natation à Loèche-les-Bains VS. Après une interruption de plusieurs années, nous proposons à nouveau le camp d'été bilingue «Se détendre dans l'Emmental» à Sumiswald.

Rien ne va sans les responsables et les assistant-e-s

Un grand «Merci» aux responsables et assistant-e-s qui s'investissent toujours avec beaucoup d'engagement et de motivation. C'est surtout grâce à leur passion que les participant-e-s peuvent vivre à chaque fois des journées merveilleuses et riches en expériences.

◇ Team Goodtime

JAHRESBERICHT 2023

Die SIPS

Zur Ergänzung des SIPS-Vorstandes und der Kommission haben wir 2023 die Suche nach interessierten Personen intensiviert. Im *Faire Face 2-2023* und im Internet wurden entsprechende Aufrufe publiziert. Wir freuen uns, dass in der zweiten Jahreshälfte Alain Friedrich aus Bevaix NE als neues Vorstandsmitglied zu uns gestossen ist. Dank ihm ist die Romandie wieder prominent vertreten und wir können alle von seiner jahrzehntelangen Erfahrung als Polio-Betroffener und beim Thema Mobilität profitieren. Doch die Verstärkung und Verjüngung unserer Gremien bleiben weiterhin eine Herausforderung, denn im Herbst trat Martin Stokar aus dem Vorstand zurück. Wir danken ihm herzlich für sein Engagement, besonders bei der Moderation unserer Tagungen und Sitzungen.

2023: «Wie kann man seine Autonomie bewahren?»

Bei der ersten SIPS-Sitzung in Rothrist am 5. April 2023 wurde das Thema der SIPS-Tagungen 2023 «Wie kann man seine Autonomie bewahren? Verbesserung des Alltags: Mobilität, Gesundheit, Freizeit und Finanzen» mit den folgenden Veranstaltungsdaten jeweils samstags bestätigt:
Pomy VD, 3. Juni 2023, Zürich, 7. Oktober 2023 und Hinterkappelen BE, 14. Oktober 2023.

Neben weiteren Überlegungen wurde auch beschlossen, 2023 eine einzige Polio-Beilage «Post-Polio-Syndrom (PPS) und Atmung» als von der Autorin, Frau KD Dr. med. Irène Laube, ergänzte Neuauflage im *Faire Face 4-2023* zu publizieren.

Schweizerische Delegation bei der EPU in Nancy

Am Treffen der European Polio Union (EPU) in Nancy (Frankreich) vom 24. bis 27. Mai 2023 konnten wir die Schweiz durch eine dreiköpfige Delegation der SIPS mit Dr. med. Thomas Lehmann, Dr. med. Theres Peyer und mir vertreten. Organisiert von Polio-France unter

Leitung des Präsidenten Robert Cordier war Nancy mit der nationalen französischen Polio-Tagung, dem europäischen Polio-Kongress EPU und der jährlichen Generalversammlung der EPU Treffpunkt für erfahrene und uns zum Teil wohlbekannte Vertreter nationaler Polio-Organisationen und hochkarätige Experten zu Polio und Post-Polio-Syndrom.

Fortschritte gibt es

Festzuhalten bleibt, dass die Erforschung des Post-Polio-Syndroms teilweise Fortschritte macht, doch gibt es weiterhin keine Heilmittel bzw. Medikamente dagegen und seinen Verlauf. Im Bereich der therapeutischen Forschung wurden neue Beinorthese-Konzepte und poliospezifische Überlegungen zu Knie- und Hüftgelenksprothesen präsentiert. Ein Überblick zeigte die Verbreitung spezieller Post-Polio-Zentren in Europa, wo individuelle Abklärungen und nicht-medikamentöse Therapien möglich sind. Neben vier Zentren in Frankreich wurden die Niederlande und Deutschland mit je einem Zentrum erwähnt – diese Konzentration der Kräfte durch Spezialisierung zum Wohl der Patienten sucht man leider in der Schweiz vergeblich!

(Mehr zur EPU Nancy 2023 im *Faire Face 4-2023*, S. 16–19.)

Souveräne Referenten an den SIPS-Tagungen

Für die Tagung in Pomy VD konnten wir Jérôme Gaudin als Referenten gewinnen, der mit persönlichen Beispielen die Hürden für Menschen mit Beeinträchtigungen beim Streben nach mehr Autonomie bei Mobilität, Gesundheit, Freizeit und Finanzen humorvoll illustrierte. Trotz aller Kenntnisse, die er im Laufe der Zeit erworben habe, erlebe er Rückschläge, so dass er fürs Weiterkommen in Detailfragen immer wieder Anlauf nehmen müsse – im Rollstuhl ein nicht immer leichtes Unterfangen.

In der Deutschschweiz stellte unser Referent Konrad Stokar das aktive Handeln in den Vordergrund. Als Co-Geschäftsführer von Cerebral Schweiz selbst von Cerebralparese betroffen und als Bruder unseres Mitglieds Martin Stokar bestens über Polio informiert, unterstrich er die Bedeutung gesellschaftlichen Engagements und sozialer Kontakte. Sie steigern die persönliche Lebensqualität und die Resilienz gegen die Widrigkeiten einer Behinderung im Alltag. Beide Referenten konnten die Fragen und Einwürfe der Teilnehmenden exzellent parieren und die lebhaften Diskussionen brachten manche Einsicht.

Die jeweiligen Workshops zu den vier Themen boten Gelegenheit zu fachbezogenem Austausch und zur Diskussion über gesellschaftliche Fragen zur Inklusion. Manchmal wurde es auch hitzig, doch beim gemeinsamen Mittagessen und überhaupt in den Pausen standen die persönlichen Kontakte im Mittelpunkt. Mit zusammen 74 Teilnehmenden waren die Tagungen schwächer als im Vorjahr besucht.

2024: «Orthopädische Eingriffe und Hilfsmittel»

An der zweiten SIPS-Sitzung am 11. Oktober 2023 wurden das Thema der SIPS-Tagungen 2024 mit «Orthopädische Eingriffe und Hilfsmittel», die Vorgehensweise und die Daten festgelegt. (Mehr dazu auf S. 9.)

Der SIPS-Vorstand dankt all denjenigen, die sich für die SIPS eingesetzt haben und weiterhin einsetzen, und hofft auf eine fruchtbare, ideenreiche Zusammenarbeit.

♦ Erika Gehrig, Präsidentin der Schweizerischen Interessengemeinschaft für das Post-Polio-Syndrom (SIPS)

La CISP

Pour compléter le comité de la CISP et la commission, nous avons intensifié en 2023 la recherche de personnes intéressées. Des appels en ce sens ont été publiés dans le Faire Face 2-2023 et sur internet. Nous sommes heureux qu'Alain Friedrich de Bevaix NE nous ait rejoints au cours du deuxième semestre en tant que nouveau membre du comité. Grâce à lui, la Suisse romande est à nouveau représentée de manière bien visible, et nous pouvons tous profiter de ses expériences en tant que personne atteinte de polio et concernant le thème de la mobilité. Mais le renforcement et le rajeunissement de nos organes restent un défi, car Martin Stokar s'est retiré du comité en automne. Nous le remercions chaleureusement pour son engagement, notamment dans l'animation de nos journées et séances.

2023: «Comment maintenir son autonomie?»

Lors de la première séance de la CISP à Rothrist le 5 avril 2023, le thème des journées CISP 2023 fut confirmé avec les dates suivantes, chaque fois un samedi: «Comment maintenir son autonomie? Améliorer le quotidien: mobilité, santé, loisirs et finances», Pomy VD, 3 juin 2023, Zurich, 7 octobre 2023, et Hinterkappelen BE, 14 octobre 2023.

Parmi d'autres réflexions, il a également été décidé de publier en 2023 une seule annexe polio «Le syndrome post-polio (SPP) et la respiration» en tant que nouvelle édition complétée par l'auteure, la prof. D^{resse} méd. Irène Laube, dans le Faire Face 4-2023.

Délégation suisse à l'EPU à Nancy

Lors de la rencontre de la European Polio Union (EPU) à Nancy (France) du 24 au 27 mai 2023, nous avons pu représenter la Suisse par une délégation de la CISP avec trois personnes (le D^r méd. Thomas Lehmann, la D^{resse} méd. Theres Peyer et moi-même). Organisée par Polio-France sous la direction de son président Robert Cordier, Nancy fut, à l'occasion de la journée nationale française de la polio, du congrès européen de la polio EPU et de l'assemblée générale annuelle de l'EPU, le lieu de rencontre de représentants d'organisations nationales de polio expérimentés et d'experts de haut niveau sur la polio et le syndrome post-polio, dont certains nous sont bien connus.

Il y a des progrès

Il faut retenir que la recherche sur le syndrome post-polio progresse par endroits, mais qu'il n'existe toujours pas de remède ou de médicament contre celui-ci ou son évolution. Dans le domaine de la recherche thérapeutique, de nouveaux types d'orthèses de jambe et des réflexions spécifiques à la polio sur les prothèses de genou et de hanche ont été présentés. Un aperçu a montré la répartition des centres spéciaux post-polio en Europe, où des évaluations individuelles et des thérapies non médicamenteuses sont possibles. Outre quatre centres en France, les Pays-Bas et l'Allemagne ont été mentionnés avec un centre chacun – en Suisse, on cherche malheureusement en vain cette concentration des forces par la spécialisation pour le bien des patients!

Des intervenants compétents aux journées CISP

Pour la journée de Pomy VD, nous avons pu compter sur l'intervention de Jérôme Gaudin, qui a illustré avec humour, à l'aide d'exemples personnels, les obstacles que rencontrent les personnes en situation de handicap dans leur quête d'une plus grande autonomie en matière de mobilité, de santé, de loisirs et de finances. Malgré toutes les connaissances qu'il a acquises au fil du temps, lui aussi subit des revers, si bien qu'il doit s'y reprendre à plusieurs fois pour avancer sur des questions de détail.

En Suisse alémanique, notre conférencier Konrad Stokar a mis l'accent sur la démarche active. En tant que co-directeur de Cerebral Suisse, lui-même atteint de paralysie cérébrale, et en tant que frère de notre membre Martin Stokar, parfaitement informé sur la polio, il a souligné l'importance de l'engagement social et de l'entretien de contacts sociaux. Au quotidien, ils augmentent la qualité de vie personnelle et la résilience face à l'adversité d'un handicap. Les deux conférenciers ont su parfaitement répliquer aux questions et interpellations des participants et les discussions animées ont permis d'apporter bon nombre d'éclaircissements.

Les ateliers consacrés à chacun des quatre thèmes ont été l'occasion d'échanges spécifiques et de discussions sur l'inclusion. Les débats ont parfois été passionnés, mais les contacts personnels étaient au centre des échanges pendant le déjeuner commun et les pauses. Avec 74 participant-e-s au total, la participation aux journées a été plus faible que l'année précédente.

2024: «Interventions orthopédiques et moyens auxiliaires»

Lors de la deuxième séance de la CISP, le 11 octobre 2023, le thème des journées CISP en 2024 – «Interventions orthopédiques et moyens auxiliaires» –, ainsi que les démarches et les dates ont été établis. (*Pour en savoir plus, voir p. 9.*)

Le comité de la CISP remercie toutes les personnes qui se sont engagées et continuent de s'engager en faveur de la CISP et espère pour l'avenir également une collaboration fructueuse et riche en idées.

◇ Erika Gehrig, présidente de la Communauté suisse d'Intérêts du Syndrome Post-Polio (CISP)

Jahresrechnung | Comptes annuels

COMPTE D'EXPLOITATION du 1^{er} janvier au 31 décembre 2023 / 31 décembre 2022

BETRIEBSRECHNUNG vom 1. Januar bis 31. Dezember 2023 / 31. Dezember 2022

Annexe 2023 2022
Anhang CHF CHF

PRODUITS	ERTRAG			
Cotisations des membres	Mitgliederbeiträge		47'475	51'164
Contributions des participants aux cours	Teilnehmerbeiträge Kurse		114'769	108'561
Ventes diverses et annonces Faire Face	Diverse Verkäufe und Inserate Faire Face		743	779
<i>Produits des cotisations et divers</i>	<i>Ertrag aus Beiträgen und Verschiedenem</i>	15	162'987	160'504
Donations libres	Freie Spenden		96'556	182'735
Donations affectées	Zweckgebundene Spenden		3'100	17'700
Action "Denk an mich"	Aktion "Denk an mich"		44'089	33'990
SoliTex / Tell-Tex collectes textiles	SoliTex / Tell-Tex Kleidersammlung		1'034'010	46'209
<i>Produits des dons et collectes</i>	<i>Ertrag aus Spenden und Sammlungen</i>	16	1'177'756	280'635
Produits du contrat de prestations OFAS	Ertrag aus Leistungsvertrag BSV	17	736'314	591'839
Total des produits	Total Ertrag		2'077'057	1'032'978
CHARGES	AUFWAND			
Organisation des cours (incl. frais de pers.)	Durchführung Kurse (inkl. Personalaufwand)	18 & 19	623'899	552'467
Frais de personnel secrétariat centrale	Personalaufwand Zentralsekretariat	18	520'944	461'509
Faire Face	Faire Face	19	73'903	46'996
CISP	SIPS	19	799	4'069
Loyers et frais annexes	Miete und Nebenkosten	20	36'305	35'418
Assemblée des délégués	Delegiertenversammlung	20	37'660	28'161
Frais de bureau et d'administration	Büro- und Administrationskosten	20	88'388	89'583
Cotisations à organisations	Beiträge an Organisationen	21	177'195	32'878
Amortissements	Abschreibungen	22	2'000	3'199
Total des charges	Total Aufwendungen	23	1'561'092	1'254'280
Résultat d'exploitation	Betriebsergebnis		515'965	-221'302
Charge financière	Finanzaufwand		-30'269	-30'506
Produit financier	Finanzertrag		37'110	15'056
Variation de la valeur des titres	Wertschwankung Wertschriften		104'916	-449'572
Résultat financier	Finanzergebnis	24	111'757	-465'021
Résultat av. variation capital des fonds	Ergebnis vor Veränderung Fondskapital		627'722	-686'323
Versement au fonds OFAS	Einlage in den Fonds BSV		-736'314	-591'839
Versement aux autres fonds	Einzahlung in andere Fonds		-3'100	-17'700
Prélèvement sur fonds OFAS	Entnahme aus dem BSV-Fonds		534'829	509'676
Prélèvement sur les autres fonds	Entnahme aus anderen Fonds		14'100	38'200
Variation des fonds affectés	Veränderung der zweckgebundenen Fonds	25	-190'485	-61'663
Résultat annuel	Jahresergebnis		437'237	-747'986

Jahresrechnung | Comptes annuels

BILAN au 31 décembre 2023 / 31 décembre 2022

BILANZ per 31. Dezember 2023 / 31. Dezember 2022

		Annexe	2023	2022
		Anhang	CHF	CHF
ACTIFS	AKTIVEN			
Liquidités	Flüssige Mittel	5	589'580	63'869
Titres	Wertschriften	6	2'489'008	2'379'335
Débiteurs divers	Forderungen	7	7'412	8'790
Actifs transitoires	Active Rechnungsabgrenzungen	8	80'983	41'899
Total actif circulant	Total Umlaufvermögen		3'166'984	2'493'893
Immobilisations financières	Finanzanlagen	9	75'306	75'304
Immobilisations corporelles	Sachanlagen	10	5'803	7'803
Total actif immobilisé	Total Anlagevermögen		81'109	83'107
Total des actifs	Total Aktiven		3'248'092	2'576'999
PASSIFS	PASSIVEN			
Créanciers divers	Kurzfristige Verbindlichkeiten	11	55'191	29'344
Passifs transitoires	Passive Rechnungsabgrenzungen	12	153'188	135'665
Total capitaux étrangers	Total kurzfristiges Fremdkapital		208'380	165'009
Fonds de fluctuation OFAS	Fonds Fluktuation BSV	13	800'000	598'515
Autres fonds affectés	Andere zweckgebundene Fonds	13	401'962	412'962
Total fonds affectés	Total der zweckgebundenen Fonds		1'201'962	1'011'477
Capital lié	Gebundenes Kapital		907'327	907'327
Réserve d'exploitation	Betriebsreserve		1'032'875	1'032'875
Capital libre	Freies Kapital		438'412	438'412
Résultat reporté au 01.01.	Ergebnisvortrag vom 01.01.		-978'099	-230'113
Résultat de l'exercice	Jahresergebnis		437'237	-747'986
Résultat reporté au 31.12.	Ergebnisvortrag vom 31.12.		-540'862	-978'099
Total capital de l'organisation	Total Organisationskapital	14	1'837'751	1'400'513
Total des passifs	Total Passiven		3'248'092	2'576'999

Rapport révision | Revisionsbericht

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint des comptes annuels à l'assemblée des délégués de l'Association Suisse des Paralysés (ASPr), Fribourg

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat, tableau de flux de trésorerie, tableau de variation des fonds et du capital et annexe) de l'Association Suisse des Paralysés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2023. Conformément à Swiss GAAP FER 21, les informations contenues dans le rapport annuel ne sont soumises à aucune obligation de vérification par l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément aux Swiss GAAP FER, aux exigences légales, et aux statuts incombe au Conseil alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au Contrôle Restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels, présentant un total de bilan de CHF 3'248'092 et un bénéfice de CHF 437'237, ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément aux RPC Swiss GAAP FER, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Fribourg, le 26 mars 2024

Multifiduciaire Fribourg SA



© Signature qualifiée

Christophe Werro

Expert-réviseur agréé | Revisionsexperte

Réviseur responsable | Leitender Revisor

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Delegiertenversammlung der Schweizerischen Vereinigung der Gelähmten (SVG), Freiburg

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Veränderung der Fonds und des Kapitals, Geldflussrechnung und Anhang) der Schweizerischen Vereinigung der Gelähmten (SVG) für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Jahresbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten ist der Zentralvorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung, mit einer Bilanz von CHF 3'248'092 und einem Jahresergebnis von CHF 437'237, kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Freiburg, 26. März 2024



© Signature qualifiée

Marc Baudin

Expert-réviseur agréé | Revisionsexperte